

## Programación de códigos

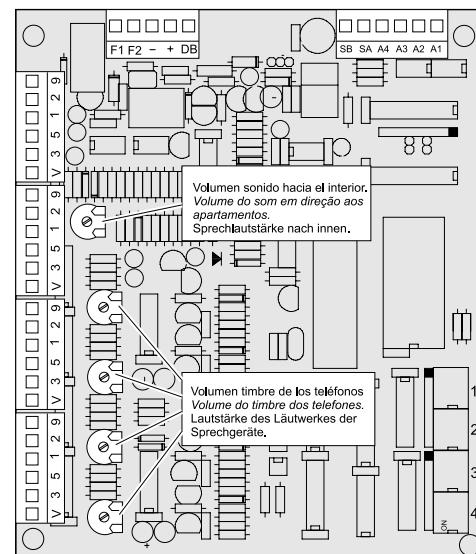
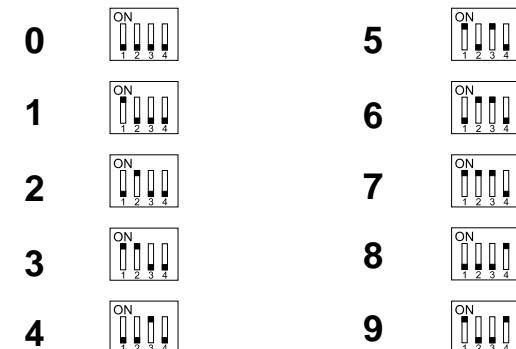
Todos los módulos están provistos de 4 enclavamientos -cada uno de ellos con 4 microinterruptores-que permiten codificar un número de cuatro cifras (del 0001 al 9999). El enclavamiento nº 1 codifica las unidades, el nº 2 las decenas, el nº 3 las centenas y el nº 4 los miles. Para cada módulo es suficiente codificar el primer teléfono o monitor (börnes JP1). El segundo, el tercero, y el cuarto reconocen automáticamente los 3 números sucesivos.

**Ejemplo:** si codificamos el número 1075, el módulo reconocerá los números 1075 en el JP1, 1076 en el JP2, 1077 en el JP3 y 1078 en el JP4. Para realizarla codificación de cada cifra por separado, consultar la tabla adjunta.

## Notas

- El módulo sucesivo deberá codificarse a partir del número 1079 o superior.
- Incluso si no se utilizan, los bornes de salida de los módulos reconocen un número de decodificación que no puede ser utilizado para otros usuarios.

Cifra Posición de los microinterruptores  
Algarismo Posición micro-interruptores  
Ziffer Mikroschalter-Position



## Programação dos códigos

Cada módulo é constituído de 4 pequenos blocos com 4 micro-interruptores cada um, os quais consentem a descodificação de um número com 4 algarismos (de 0001 a 9999). O pequeno bloco n.º 1 descreve as unidades, o n.º 2 as dezenas, o n.º 3 as centenas e o n.º 4 os milhares. Para cada módulo é suficiente decifrar o primeiro telefone ou monitor (terminal JP1). O segundo, o terceiro e o quarto automaticamente reconhecem os 3 números sucessivos.

**Exemplo:** se for decodificado o número 1075 o módulo identificará os números 1075 a JP1, 1076 a JP2, 1077 a JP3 e 1078 a JP4. Para a descodificação de cada um dos algarismos, consultar a tabela em anexo.

## Notas

- O módulo sucessivo deverá ser decodificado a partir do número 1079 ou superior.
- Mesmo que não sejam utilizados, os terminais dos grampos de saída identificam um número de decodificação que não poderá ser utilizado por outros usuários.

Cifra Posição de los microinterruptores  
Algarismo Posición micro-interruptores  
Ziffer Mikroschalter-Position

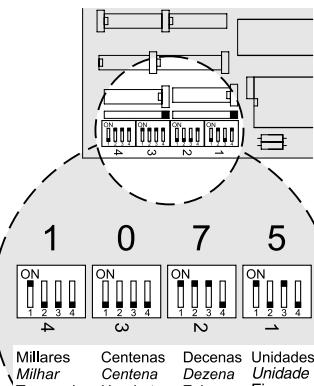
## Programmierung der Codes

Jedes Modul ist mit 4 Einheiten von je 4 Mikro-schaltern ausgestattet, mit denen 4-stellige Zahlen (von 0001 bis 9999) kodiert werden können. Die Einheit Nr. 1 dient zur Kodierung der Einer, Nr.2 zur Kodierung der Zehner, Nr.3 für die Hunderter und Nr. 4 für die Tausender. Für jedes Modul genügt es, das erste Sprechgerät oder den ersten Monitor (Klemme JP1) zu kodieren. Das zweite, dritte und vierte Modul erkennt automatisch die nachfolgenden 3 Ziffern.

**Beispiel:** Wenn die Zahl 1075 kodiert werden soll, erkennt das Modul die Zahl 1075 an Klemme JP1, 1076 an JP2, 1077 an JP3 und 1078 an JP4. Zur Kodierung der einzelnen Ziffern ist die beigelegte Tabelle zu Rate zu ziehen.

## Anmerkungen

- Das nachfolgende Modul muß mit Zahlen ab 1079 aufwärts kodiert werden.
- Auch wenn die Ausgangsklemmen der Module nicht benutzt werden, erkennen sie die Dekodierzahl; diese kann daher nicht für andere Verbraucher verwendet werden.



## Regulaciones volúmenes

Todas las regulaciones se realizan en la fábrica. Sin embargo, en el caso en que se deban realizar eventuales modificaciones, es posible regular:

- volumen del sonido que viaja del exterior hacia el interior. Regula el volumen de audición de los 4 teléfonos conectados a la placa (börne 2)
- volumen del timbre de los teléfonos. Cada trimmer regula el volumen del timbre de cada uno de los teléfonos (börne 9)

## Regulação de volume

Todas as regulações são efetuadas na fábrica. Para eventuais modificações podem ser regulados:

- o volume do som em direcção aos apartamentos. Regula o volume de audição dos 4 telefones ligados à chapa (terminal 2).
- o volume do timbre dos telefones. Cada trimmer regula o volume do timbre de cada telefone (terminal 9).

## Lautstärkeeinstellung

Alle Einstellungen werden werkseitig vorgenommen. Bei Bedarf können folgende Einstellungen verändert werden:

- Sprechlautstärke nach innen. Dient zur Einstellung der Empfangslautstärke der 4 an die Karte angeschlossenen Sprechgeräte (Klemme 2).
- Lautstärke des Lautwerkes der Sprechgeräte. Jedes Potentiometer dient zur Lautstärkeeinstellung jedes beliebigen Sprechgerätes (Klemme 9).



Art. 4235

4235TV

4235TVP

Mi 2186



## MODULI DI DECODIFICA

4235 - modulo per 4 citofoni  
4235TV - modulo per 4 videocitofoni  
4235TVP - modulo per 4 videocitofoni ed interfaccia pulsantiera non digitale

I moduli sono costituiti da circuiti elettronici che provvedono alla decodifica dei dati, alla loro elaborazione ed esecuzione (chiamata, fonia in ricezione e trasmissione, comando apertura porta o chiamata centralino, ecc.).

## Dati tecnici

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| Alimentazione                | 12Vcc ± 2  |
| Absorbimento                 | 80mA       |
| Temperatura di funzionamento | 0° ÷ +40°C |
| Massima umidità ammissibile  | 90% RH     |
| Dimensioni                   | 135x159mm  |

## Installazione e collegamenti

Sfilare dalla scheda le morsettiera.  
Alloggiare nella scatola (art.4236 o 4237) il modulo di decodifica.

Effettuare i collegamenti nella morsettiera rispettando le indicazioni dello schema da realizzare.

Reinserire le morsettiera nelle apposite sedi del modulo facendo attenzione a non invertire ed inserire per ultima la morsettiera di collegamento all'impianto (F1, F2, DB, - e +).

Al modulo è possibile collegare anche un numero inferiore di citofoni o videocitofoni. In questo caso lasciare completamente liberi i morsettieri non utilizzati. I numeri corrispondenti ai morsettieri non utilizzati non potranno essere utilizzati per i moduli successivi.

## Esempi di collegamento - Examples of connection

### Exemples de connexion

| Tipo di collegamento<br>Type of connection<br>Type de connexion | Morsetti<br>Terminals<br>Bornes | Caratteristiche<br>Characteristics<br>Caractéristiques   |
|---|---------------------------------|--|
| alla colonna<br>montante<br>to riser                            | F1<br>F2<br>—<br>+              | canale ricezione fonia - audio reception channel - canal réception phonie<br>canale trasmissione fonia - audio transmission channel - canal transmission phonie<br>massa - ground - masse<br>ingresso tensione positiva - positive voltage input - entrée tension positive   |
| a la colonne de pa-<br>liers                                    | DB                              | ingresso linea dati - data line input - entrée ligne de données  |
| Citofono<br>Intercom<br>Combiné                                 | 9<br>2<br>1<br>5<br>3<br>V      | uscita soneria elettronica (DIN-DON) - electronic ring output (DIN-DON) - sortie sonerie électronique (DIN-DON)<br>ricezione fonia - audio reception - réception phonie<br>trasmissione fonia - audio transmission - transmission phonie   |
| agli utenti interni<br>to internal users                        | 5                               | comando apriporta o chiamata al centralino - door opening command or call to exchange - commande ouvre-porte ou appel au central   |
| aux utilisateurs internes                                       | 3<br>V                          | massa - ground - masse<br>abilitazione videocitofono - video intercom enabling - activation vidéo-interphone   |
| Videocitofono<br>Videointercom<br>Monitor                       | 13<br>12<br>9<br>11<br>V        | abilitazione scambiatore posizione "b" - "b" position ex-changer enabling - activation inverseur position "b"<br>abilitazione scambiatore posizione "a" - "a" position ex-changer enabling - activation inverseur position "a"<br>abilitazione chiamata pulsante 4 - button 4 call enabling - activation appel poussoir 4<br>abilitazione chiamata pulsante 3 - button 3 call enabling - activation appel poussoir 3<br>abilitazione chiamata pulsante 2 - button 2 call enabling - activation appel poussoir 2<br>abilitazione chiamata pulsante 1 - button 1 call enabling - activation appel poussoir 1 |
| 4235<br>4235TV<br>4235TVP                                       | SB<br>SA<br>A4<br>A2<br>A1      | abilitazione scambiatore posizione "b" - "b" position ex-changer enabling - activation inverseur position "b"<br>abilitazione scambiatore posizione "a" - "a" position ex-changer enabling - activation inverseur position "a"<br>abilitazione chiamata pulsante 4 - button 4 call enabling - activation appel poussoir 4<br>abilitazione chiamata pulsante 3 - button 3 call enabling - activation appel poussoir 3<br>abilitazione chiamata pulsante 2 - button 2 call enabling - activation appel poussoir 2<br>abilitazione chiamata pulsante 1 - button 1 call enabling - activation appel poussoir 1 |

## Programmazione codici

Ogni modulo è provvisto di 4 blocchetti con 4 microinterruttori ciascuno che consentono di codificare un numero a 4 cifre (da 0001 a 9999). Il blocchetto n°1 codifica le unità, il n° 2 le decine, il n° 3 le centinaia e il n° 4 le migliaia.

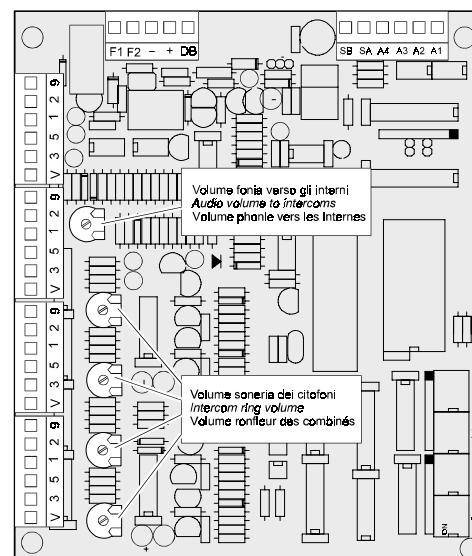
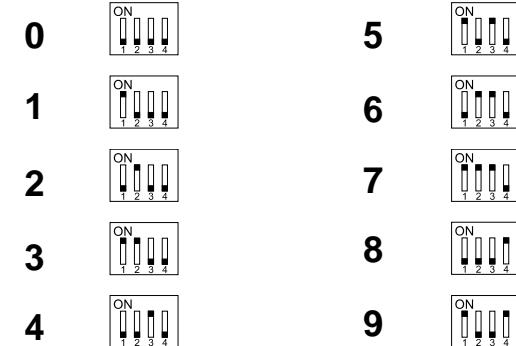
Per ogni modulo è sufficiente codificare il primo citofono o monitor (morselliera JP1). Il secondo, il terzo e il quarto automaticamente riconoscono i 3 numeri successivi.

**Esempio:** se viene codificato il numero 1075 il modulo riconoscerà i numeri 1075 al JP1, 1076 al JP2, 1077 al JP3 e 1078 al JP4. Per la codifica di ogni singola cifra controllare la tabella allegata.

## Note

- Il modulo successivo dovrà essere codificato a partire dal numero 1079 o superiore.
- Anche se non utilizzati, i morselli d'uscita dei moduli riconoscono un numero di decodifica che non potrà essere utilizzato per altri utenti.

Cifra  
Digit  
Chiffre      Posizione microinterruttori  
Microswitch position  
Position micro-interrupteur



## Regolazioni volumi

Tutte le regolazioni sono effettuate in fabbrica.

Per eventuali modifiche si possono regolare:

- volume fonia verso gli interni. Regola il volume di ascolto dei 4 citofoni collegati alla scheda (morsello 2).
- volume soneria dei citofoni. Ogni trimmer regola il volume della soneria di ogni citofono (morsello 9).

## Volume settings

All settings are factory-made.

The following adjustments are possible:

- audio volume to intercoms. Used to adjust the reception volume of the 4 intercoms connected to the card (terminal 2).
- intercom ring volume. Each trimmer is used to adjust the ring volume of each intercom (terminal 9).

## Réglages volumes

Tous les réglages sont effectués en usine.

On peut éventuellement régler:

- volume phonie vers les internes. Règle le volume d'écoute des 4 combinés connectés au circuit (borne 2).
- volume ronfleur des combinés. Chaque potentiomètre règle le volume du ronfleur de chaque combiné (borne 9).

## Programming the codes

Each module features 4 blocks with 4 microswitches each, to code a 4-digit number (from 0001 to 9999). Block no. 1 is used for units, no. 2 for tens, no.3 for hundreds and no. 4 for thousands.

Only the first intercom/monitor (JP1 terminal block) must be coded for each module. The second, third and fourth intercom/monitor will automatically recognize the next 3 numbers.

**Example:** if number 1075 is coded, the module will recognize number 1075 at JP1, 1076 at JP2, 1077 at JP3 and 1078 at JP4. For the coding of each digit, see the enclosed table.

## Notes

- The next module will be coded starting from 1079 or a higher number.
- Even if unused, the module output terminals recognize a decoding number that cannot be used for other users.

## Programmation des codes

Chaque module est doté de 4 plots avec 4 micro-interrupteurs chacun permettant de coder un numéro de 4 chiffres (de 0001 à 9999). Le plot n°1 code les unités, le n° 2 les dizaines, le n° 3 les centaines et le n° 4 les milliers. Sur chaque module, il suffit de coder le premier combiné ou moniteur (bornier JP1). Le deuxième, le troisième et le quatrième reconnaissent automatiquement les 3 numéros successifs.

**Exemple:** si l'on code le numéro 1075, le module reconnaît les numéros 1075 au JP1, 1076 au JP2, 1077 au JP3 et 1078 au JP4. Pour coder chaque chiffre individuellement, voir le tableau annexé.

## Notes

- Le module suivant devra être codé à partir du numéro 1079 ou supérieur.
- Même si non utilisés, les bornes de sortie des modules reconnaissent un numéro de décodage qui ne pourra pas être utilisé par d'autres utilisateurs.



Art. 4235

4235TV

4235TVP

Mi 2186



## MODULOS DE DECODIFICACION

4235 - módulo para 4 teléfonos

4235TV - módulo para 4 monitores

4235TVP - módulo para 4 monitores e interface para placas no digitais

Los módulos están compuestos por circuitos electrónicos que proceden a la decodificación de los datos y a su posterior interpretación y ejecución (llamada, recepción y transmisión de sonidos, mando apertura puerta o llamada a la centralita).

## Datos técnicos

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Alimentación                  | 12Vcc ± 2  |
| Consumo                       | 80mA       |
| Temperatura de funcionamiento | 0° ÷ +40°C |
| Humedad máxima admisible      | 90% RH     |
| Dimensiones                   | 135x159mm  |

## Instalación y conexiones

Extraer de la placa las regletas enchufables. Colocar en la caja (art.4236 ó 4237) el módulo de decodificación. Realizar las conexiones en las regletas respetando las indicaciones del esquema adjunto.

Colocar de nuevo las regletas enchufables en las correspondientes sedes del módulo prestando atención a no invertirlos y a insertar en último lugar la regleta de conexión a la instalación (F1, F2, DB, - e +).

También es posible conectar al módulo un número inferior de teléfonos o monitores. En este caso, dejar completamente libres los bornes no utilizados. Los números correspondientes a los bornes no utilizados no pueden usarse para los módulos sucesivos.

## MÓDULOS DE DESCODIFICAÇÃO

4235 - módulo para 4 portas de telefone

4235TV - módulo para 4 videopainéis

4235TVP - módulo para 4 videopainéis e interface para botoneiras não digital

Os módulos são constituídos por circuitos eletrônicos os quais propiciam a descodificação dos dados, a sua elaboração e execução (chamada, som de chegada e transmissão, comando de abertura da porta ou chamada à central porta).

## Dados técnicos

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| Alimentação                  | 12Vcc ± 2  |
| Absorção                     | 80mA       |
| Temperatura de funcionamento | 0° ÷ +40°C |
| Máxima umidade admisível     | 90% RH     |
| Dimensões                    | 135x159mm  |

## Instalação e ligações

Retirar da chapa os grampos. Depositar na caixa (art.4236 ou 4237) o módulo de decodificação.

Efectuar as ligações no terminal dos grampos, respeitando as indicações do esquema a ser reutilizado.

Recolocar os terminais dos grampos dentro do módulo, prestando atenção para não invertê-los e inserir, por último, o terminal de ligação para a instalação (F1, F2, DB, - e +).

É possível também ligar ao módulo um número inferior de telefones ou de videopainéis. Neste caso, deixar completamente livres os bornes não utilizados completamente livres. Os números correspondentes aos terminais de grampos não utilizados não poderão ser utilizados para os módulos sucessivos.

## DEKODIERMODULE

4235 - Modul für 4 Sprechgeräte

4235TV - Modul für 4 Videosprechgeräte

4235TVP - Modul für 4 Videosprechgeräte und Interface für nicht-digitale Klingelpalte

Die Module bestehen aus elektronischen Schaltkreisen zur Dekodierung, Verarbeitung und Ausführung der erhaltenen Daten (Anruf, Sprechempfang und Übertragung, Türschloßöffnungsbefehl oder Anruf des Amtes usw.).

## Technische Daten

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| Versorgung                  | 12V GS ± 2 |
| Stromaufnahme               | 80mA       |
| Betriebstemperatur          | 0° ÷ +40°C |
| Max. zulässige Feuchtigkeit | 90% RH     |
| Abmessungen                 | 135x159mm  |

## Installation und Anschlüsse

Klemmen von der Karte abziehen. Dekodiermodul in der Dose (Art.4236 oder 4237) befestigen. Anschlüsse an den Klemmen unter Beachtung des jeweiligen Schaltplanes vornehmen.

Klemmen wieder in ihren Sitz auf dem Modul einstecken und darauf achten, daß sie nicht verwechselt werden. Die Klemme für den Anschluß an die Anlage (F1, F2, DB, - und +) als letzte einstecken.

An das Modul können auch weniger als 4 Sprechgeräte oder Videosprechgeräte angeschlossen werden. In diesem Fall sind die nicht benutzten Klemmen vollkommen frei zu lassen. Die Nummern der nicht verwendeten Klemmen können nicht für die nachfolgenden Module verwendet werden.

## Ejemplos de conexión - Exemplos de ligação - Beispiele

